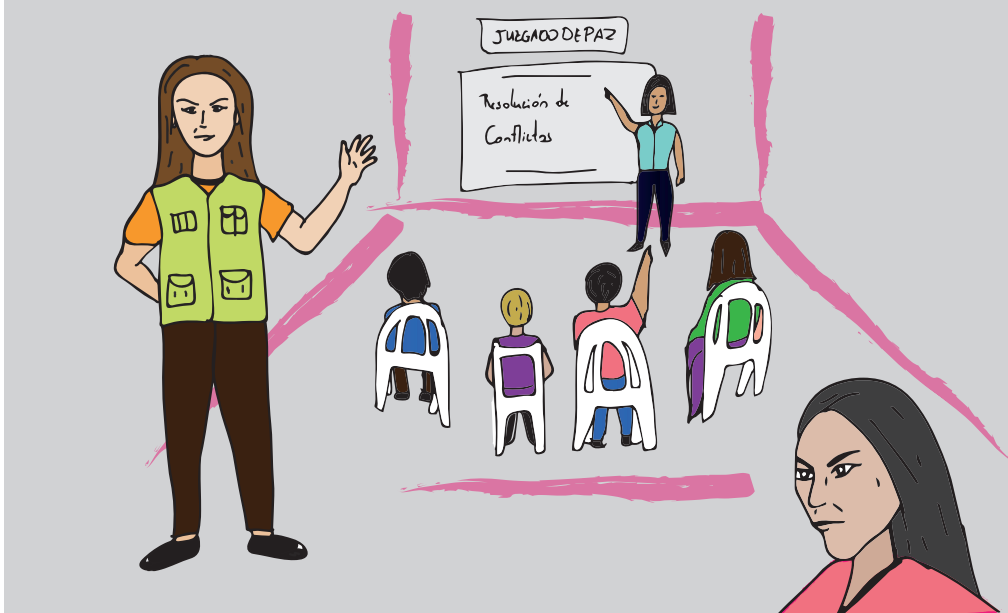




PYTYVÖHÄRA JUDICIAL PYTYVÖRÄ



Material elaborado por:

Centro de Investigación y Aplicación de la Cultura de Paz (CIACUP), en el marco del Proyecto 14-INV-075: Investigación para la Paz UC/CONACYT-PROCIENCIA/FEEI-FONACIDE, en colaboración con la Corte Suprema de Justicia / Juzgado de Paz de Filadelfia

Diseño e Ilustración: Lic. Nolberto Valdez

Traducción al Guaraní: Lic. Angelina Valdez

Apoyo Técnico: Prof. Cintya Martínez y Lic. Cristina Escobar

Dirección y Coordinación: Dr. phil. Karl H. Giesbrecht

Filadelfia - Paraguay

Octubre de 2018

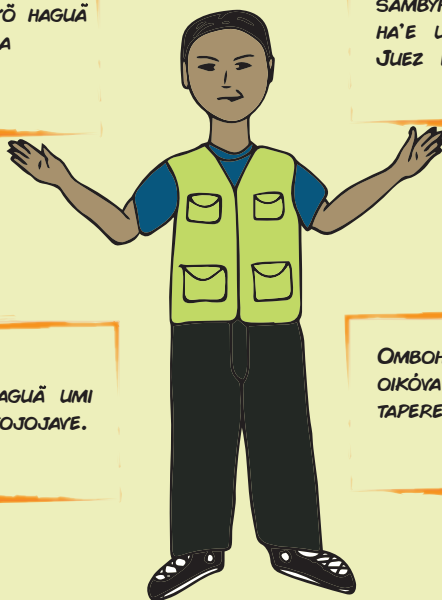
PARAGUAÏPE, CORTE SUPREMA
DE JUSTICIA, UPE MOKÓIPA
MOKÓI JASYRUNDY 2008-PE,
ÑEMO' AÑETE RUPIVE HEÑOI
VA'EKLIE PYTYÖHÁRA JUDICIAL
MBA' APOHA HA MBA'EICHAITÉPA
UPÉVA OÑEMBOGUATATA.



UPÉICHARAMÖ MÁYAPA HA'E PYTYÖHÁRA JUDICIAL?
HA'E UMI OMBOHAPÉYA MBA'EICHAITE ÑAGUAHĒ HAGUĀ
JAHEKÁRAMO TEKJOJOJA.

HA'EKUÉRA OĪ OHENDU, OMBOHAPE HA
OIMÉRAMO TĒKOTEYE OĪPYTYVÖ HAGUĀ
UMI MBA'EVAITA TENDOTAKUÉRA
ÑATENDEHÁPE.

OGUERECO HIKUĀI ÑEMONGUETA SYRY
TAPICHAHÁICHA MBA' APOHARAKUÉRA
SAMBYHYHA TETĀ'IGUÁNDIVE, IKATU
HA'E UMIA HINA; JUZGADO DE PAZ,
JUEZ DE FALTAS, POLICÍA, FISCALÍA,
JUECES...

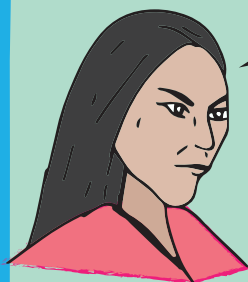


OIPYTYVÖ OJEJAPOPORĀYE HAGUĀ UMI
TEMBIAPOKUÉRA OHEKAYA TEKJOJOJAYE.

OMBOHAPE HA OIPYTYVÖ UMI MBA'E
OIKÓYA IKATUHAGUĀICHA OÑEMBO'AIPOI
TAPERECO RUPIVE HA OMYESAKĀ
MBA'ÉICHA OJEJAPÓTA.

OMBOSARAMBI ARANDUKUAA ÑEMONGUETA HA
PYTYVÖRUPIVE.

HA'EKUÉRA HA'E MBA' APOHÁRA AÑO, HEMBIAPOKUERA NDOJEHEPYME'ĒI,
JEPEVENTE OMBA'APO VIRU'ŶRE OHEKA TEKJOJOJA JEHUPYTYRĀ.



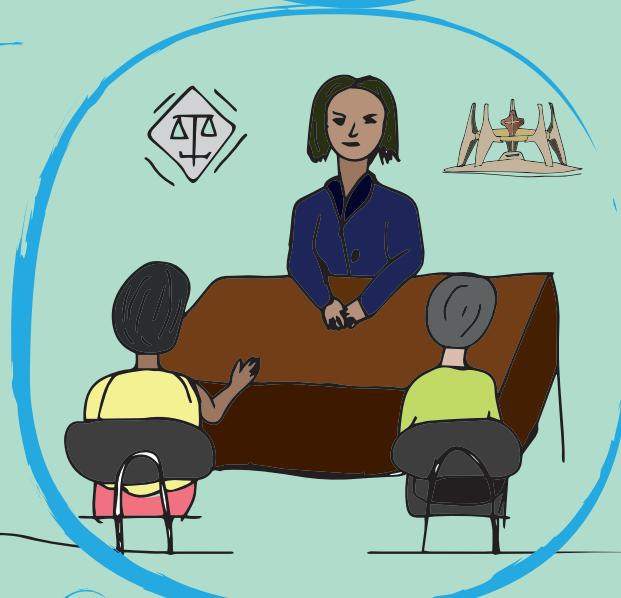
MBA'E OJAPOVA'ERÄ
PYTYYÖHÄRA JUDICIAL?

OMBOVEYÜI KUAANDY TAYAYGUÄPE
TEKOYE REHE HO'ÄYA TEMBIAPO, MBA'E
APOVA'ERÄ, OMBOTOYE, MBA'E PORÄ,
IÑEPYRUMBY HA GARANTÍA OÏVA
MBO'EPY TETÄ LÊI GUASU HA LÊI TETÄ
REKUÄI REHEGUÄYA.



OMBOKATUPYRY HA OMOIRÜ TAYAY-
GUAKUËRAPE OIKE HAGUÄ JUSTICIA-PE
HA OMOANËTËYO UMI DERECHO HA
HO'ÄYA HESE PE OJAPOVA'ERÄ OMBOTO-
YËVA TEKO IPORÄYA, HESE AE OÏVA HA
JEROVIAUKA.

OIPYTYYÖ ADMINISTRACIÓN JUSTI-
CIA-GUA HA OIPYTYYÖYA OIPORÜYO UMI
TEMBIPORU PY'AGUAPÏPE OME'ËVA PETÏ
SOLUCIÓN MAYMA TAYAYGUÄPE.



OMBOHAPE UMI CASO IKATÜYA OÑEM-
BO'APOI HA OÑEMBOHASA TENDA OFICINA
DE MEDIACIÓN DEL PODER JUDICIAL,
OÏVA FILADELFIA-PE: JUZGADO DE PAZ,
MINISTERIO DE LA DEFENSA PÚBLICA HA
CODENI OÏHÄPE.

MBA'ÈPE IKATUPYRY HA PA'Ü
OÑEME'ËVA OMÏI HAGUÄ PE
PYTYVÖHÁRA JUDICIAL?

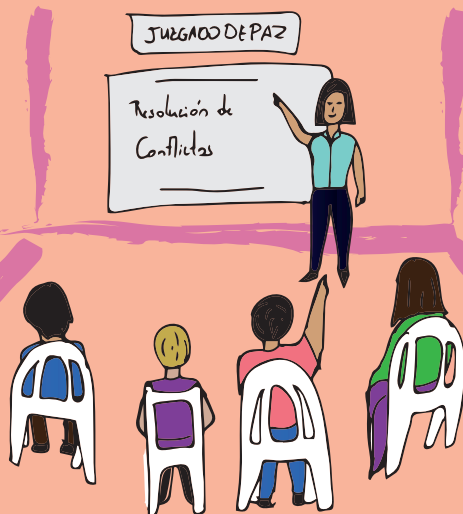


DERÉCHO HA APOPYRÄ PYTYVÖHÁRA JUDICIAL. OÑANGAREKO UMI CASO
OJEGUEREKÖYA TAYAGUA RYEPÏPE TERÄ TAYAPÏPE (ART. 10, INC.D; ART. 11,
INC.L - ACORDADA 517/08 REGLAMENTO DE FACILITADORES JUDICIALES).

UPÉICHA OMBOGUATA HEMBIAPO, ANI OMBYAI MBA'APO TËRÄ ARAYO (ART.
10, INC.C - ACORDADA 517/08 REGLAMENTO DE FACILITADORES JUDICIA-
LES).

OÑEMBOKATUPYRYVA'ERÄ JEPIGUÁICHA ÑEMOARANDU RUPIVE OME'EVA UPE
JUZGADO DE PAZ LOCAL Y DE LA OFICINA DE FACILITADORES JUDICIALES
JAUKUÁAHAGUAICHA MBÁ ETEPA JAJAPO OIHAPE APAÑUÄI.

PYTYVÖHÁRA JUDICIAL OMOMARANDU ÑE'E HA HAI RUPIVE OMYESAKÄKA
TEMBIAPO.





¿MBA'ÉICHAPA OMBA'APO PYTYVÖHÁRA
JUDICIAL OÑEGUAHÉYO HENDÁPE?

HÓGAPE OJEHO HA HA'E OMOMBE'U MBA'ÉPA OJEJAPÓTA.

IKATÚYO OHENDUPAITE-
YA'ERÄ OJE'ÉYA CHUPE.



CÉDULA DE IDENTIDAD RUPIYE HA'E IKATU OPOROKUAA HA OHAI KUATIARE.



MOMARANDU JUZGADO DE PAZ-NDIYE OMOGUAHĚ MBYKYMI UMI CASO
OÑEMOMBE'ÚYA CHUPE. OHECHA MBA'ÉPA OJEJAPÓTA CHUGUI.

NDAHASYÍRÖ UMI MBA'E OJEHÚYA, PYTYVÖHÁRA OHEKÁTA OMBOHAPE UPE
APAÑUÄI TAVAPYHÁICHA OJEHECHÁHAGUA KY'A TĚRÄ ÑĚ'EREI OJE'ÉYA
TAPICHÁRE.

OJEHURŌ PETEĨ TAVAPY AVAKUĒRA ÑANDE YPYKUĒRA OIKOHÁPE,
OMBOJEROVIA CHUPEKUĒRA DERECHO CONSUETUDINARIO ART. 63
DE LA CONSTITUCIÓN NACIONAL.



IVAIRÁMO PE CASO OIKÓYA HA OĨ CHÁKEPE HIKUÁI, PYTYVŌHÁRA JUDICIAL
OMBOHAPE HA OMOIRŪTA TAPICHAPE OMOMBE'UHAGUÄ UPE OIKÓYA, IKATU UPĒYA
POLICÍA, CODENI, FISCALÍA, CENTRO REGIONAL DE MUJERES, PYA'EMI IKATU-
HAGUÄICHA ÑEMONGUETARUPIYE JUZGADO DE PAZ (ART. 11, INC.G - ACORDADA
517/08 REGLAMENTO DE FACILITADORES JUDICIALES).



KO'Ä CASO-PE PYTYVÖHÄRA JUDICIAL IKATU OMOIRÜ PE TAPICHA OHASA'ASÝVA HA OIKÓVA KYHYJÉPE, UMI OIKOTEVEVEVA MBA'ÉPA IKATU JAJAPO.

PYTYVÖHÄRA JUDICIAL OMOMARANDU JASY OHÓVAPE JUZGADO DE PAZ-PE.

OMBOAJE UMI MARANDU OMOSARAMBIYA OFICINA DE FACILITADORES JUZGADO DE PAZ RUPIE.

OIKUAA HA OPYTA UPÉVAREHE KIRIRIHÁME, ÑONGATUHÁPE UMI MBA'E OÑE'ÉVA'EKLË-RE UMI TAPICHAKUÉRANDIYE, OÑEMOMBE'ÚVA HA OJEKUAÁVA HESEKUÉRA.



PYTYVÖHÄRA JUDICIAL IKATU OMOIRÜ OPA CASO APAÑUAIREGLA. PERO NDAIKATÜI OMOIRÜ CASOS PENALES; UPÉVA HE'ISE, POR EJEMPLO, CASOS DE VIOLENCIA INTRAFAMILIAR / VIOLENCIA DOMÉSTICA, ABUSO SEXUAL MITÄRE OJEJAPÓVA, EMBA-RAZO PRECOZ, VIOLACIÓN DEL DEBER DE CUIDADO, INCUMPLIMIENTO DE LA PRESTA-CIÓN ALIMENTARIA TERÄ AMBUE MBA'E. PETEÏ APAÑUAI OJEHECHÁRAMO COMO CRÍMEN, PYTYVÖHÄRA JUDICIAL NDAIKATÜI OMOIRÜ.

TEKOJOJAHÄRÄ FILADELFIA-PE.



POLICÍA NACIONAL, OMBA'APO IKATUHAGUÁICHA OHECHAKUAA OÏRAMO TIAY TAYAPY OMBYAÍVA ÑANDE REKO HA UMI OHASA ASÝVA REKOVE.
TEL.: 0491 432 343



POLICÍA MUNICIPAL, OJAPOYA'ERÄ TEMBIAPO OHEKÁRAMO JEKUPYTY OJOAPYTÉPE OGAYKEPEGUAKUÉRA. AVEI OÑANGAREKO IKATUHAGUÁICHA OSYRYRY PORÄ MBA'YRUGUATA TAPÉRE.
CEL.: 0981 259 999



CODENI, OÏRAMO HEKOPE'Y MITÄ, MITÄKUÑA HA MITÄRUSU. OJEPURÛRAMO CHUPEKUÉRA AMBUERÄ.
TEL.: 0491 432 160 - CEL.: 0971 707 200



CENTRO REGIONAL DE LA MUJER, OHA'ASA ASYRAMO KUÑA TERÄ MITAKUÑA.
TEL.: 0491 432 370



Ministerio Público

FISCALÍA, OPA CASO OIKÓVAPE HA OÑEMOMEGUAYA TEKOVE TEKÓ JEHASA.
TEL.: 0491 433 230



JUZGADO DE PAZ, OÑANGAREKO PY'AGUAPY OÏHAGUÄ MAYMA TAYAYGUÄ OÑONDI-VEKUÉRA.
TEL.: 0491 432 160



MINISTERIO DE LA DEFENSA PÚBLICA, OJAPO HEMBIAPO, OIMÉRAMO CASO TAPICHA NDOREKÓIRAMO VIRU YRÖ OHEKA JEKUPYTY.
TEL.: 0491 433 270



OÏHÁPE CASO DE FALTA DE RESPETO REGLAMENTACIÓN DE CONVIVENCIA-RE HA OÏRAMO INFRACCIONES ADMINISTRATIVAS TEKOHÁPE. JUZGADO DE FALTAS HE'IVA HA'E PYRENDÄ OJEHOGUÄ INSTANCIA OMBA'APÓVA UMI MBA'ÉRE OÑEMOÏ PORÄHAGUÄ UMI MBA'E YAI OJEJAPO YA'EKUE.
TEL.: 0491 433 374



Proyecto 14-INV-075: Investigación para la Paz. Estudio sobre percepción y abordaje de conflicto social multiétnico en el Chaco Central Paraguayo para propuesta de Políticas Públicas de convivencia pacífica

